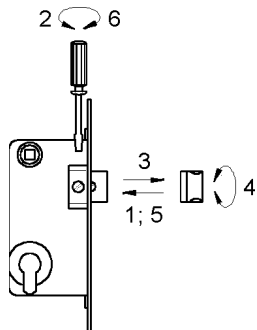


## N° 709



H-9400 SOPRON, Csepel út 3.  
Tel.: (36)-99-514-100 Fax: (36)-99-514-190  
SECURIDEV Group



**H** – Csapda átállítás  
**RO** – Reversibilitatea limbii broastei  
**PL** – Cofanie rygla klamkowego  
**CZ** – Otočení stříelky  
**GB** – Reversing of the latch  
**D** – Umstellung der Falle  
**F** – Retournement du demi-tour

**H Geometriai paraméterek**

- ⇒ Jobbosról balosra csapda átfordíthatással átállítható.
- ⇒ Kivitel: - előlap: *horganyzott kék*  
- szekrény: *lakkozott fekete*
- ⇒ Tömeg: 0,53 kg.

**Felhasználási javaslat**

- ⇒ A N° 709 hengerzárberétes bevéső ajtózárral épületzár lakások, épületek bejárati ajtóinak rögzítésére és bezárására alkalmas.
- ⇒ Biztonsági fokozat: 4 (MSZ 528-78).
- ⇒ A zár 20-25 kg/m<sup>2</sup> ajtó számára alkalmas.  
Műszaki feltételek száma: MF 201

- ⇒ A csapda átállításához a rajta lévő csavart kicsavarjuk (benyomott csapdaállásakor). Ezt követően a csapdafejét kivesszük a zártérből, majd fordítva visszahelyezzük. Ha készen vagyunk, a csavart visszacsavarjuk.

**Karbantartás**

- ⇒ A zár működő felületeit évente kenni kell.
- ⇒ Az ajtó festésekor nem szabad a zárat lefesteni!
- ⇒ Nem szabad a zár alkatrészeit más oda nem illő alkatrészekkel pótolni!

**JÓTÁLLÁSI JEGY**

Az EURO-ELZETT Kft. a termékére 5 éves jótállást vállal. Továbbá gondoskodik a csereszabatságról 5 évig. A vásárló jótállási jogait ezen jótállási jegy és a vásárlási számla együttes bemutatásával érvényesítheti.

Kérjük, követelje meg az eladótól a pontos adatok rögzítését a számlán (dátum, típus). A jótállás ideje a vásárlás napjával kezdődik.

A jótállási felelősségünk megszűnik, ha az utasítástól eltérő kezelés hibát okoz.

**Tartalom**

- ◇ Zár
- ◇ Zárólemez

**RO Parametrii geometrice**

- ⇒ Poziția poate fi schimbată din dreapta în stânga prin întoarcerea clichetului.
- ⇒ Execuție: - placa frontală: *albastru de zinc*  
- locașul: *lăcuit negru*
- ⇒ Masă: 0,53 kg.

**Propunere de utilizare**

- ⇒ Broasca îngropată cu cilindru de clădire N° 709 poate fi utilizat ă pentru fixarea și încuierea ușilor de intrare ale apartamentelor, clădirilor.
- ⇒ Grad de siguranță: 4 (MSZ / Standard Maghiar/ 528-78)
- ⇒ Broasca este corespunzătoare pentru o ușă de 20-25 kg/m<sup>2</sup>  
Norma tehnică: MF 201

- ⇒ Pentru schimbarea poziției clichetului deșurubăm șurubul aflat pe el (în poziția împinsă a clichetului). După aceasta scoatem clichetul din corpul broaștei, apoi îl punem la loc invers. Dacă suntem gata, înșurubăm la loc șurubul.

**Întreținere**

- ⇒ Suprafețele de utilizare ale broaștei trebuie unse anual.
- ⇒ La vopsirea ușii nu este permisă vopsirea broaștei!
- ⇒ Nu este permisă înlocuirea pieselor broaștei cu alte piese nepotrivite!

**CERTIFICAT DE GARANȚIE**

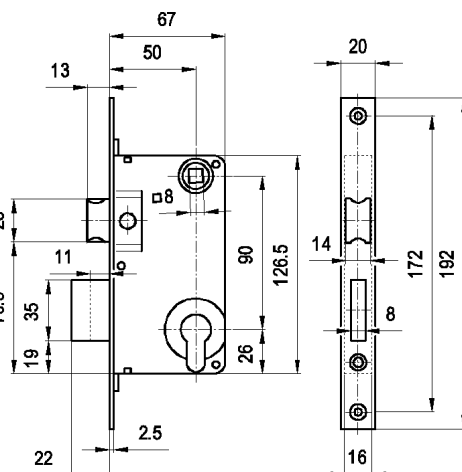
Euro-Elzett s.r.l. garantează produsul său pe o perioadă de 5 ani. De asemenea asigură schimbabilitatea timp de 5 ani. Vă puteți exercita dreptul la garanție prin prezentarea alăturată a acestui certificat de garanție și a facturii.

Vă rugăm să cereți vânzătorului înregistrarea exactă a datelor pe factură (dată, tip). Termenul de garanție începe de la data cumpărării.

Garanția încetează în care defecțiunea produsă se datorează unei utilizări diferite de aceea indicată în instrucțiuni.

**Conține**

- ◇ Broască
- ◇ Placă de acoperire

**PL Parametry geometryczne**

- ⇒ możliwe jest przestawienie zatrzasku z prawostronnej na lewostronną pozycję działania.
- ⇒ wykonanie: - blacha czołowa: *ocynkowana*  
- obudowa: *lakierowana, czarna*
- ⇒ Waga: 0,53 kg.

**Propozycje zastosowania**

- ⇒ Zamek z wkładem cylindrycznym wrytym N° 709 znajduje zastosowanie jako zamek zamykający i umacniający drzwi wejściowe mieszkań i budynków.
- ⇒ Klasa bezpieczeństwa: 4 zgodnie z węgierską normą MSZ 528-78.
- ⇒ zamek może być stosowany przy drzwiach o parametrach 20-25 kg/m<sup>2</sup>.  
Numer wymogów technicznych: MF 201

- ⇒ dla przestawienia zatrzasku odkręcamy znajdującą się na nim śrubę (w pozycji wciśniętej zatrzasku). Następnie wyjmujemy głowę zatrzasku z korpusu i umieszczamy z powrotem w pozycji odwróconej. Po zakończeniu przykręcamy śrubę z powrotem.

**Konserwacja**

- ⇒ Zamek należy smarować raz w roku.
- ⇒ Nie należy malować blachy czołowej i używać nieorginalnych części zamiennich!

**GWARANCJA NA PRODUKT**

Euro - Elzett Spółka z o.o. zapewnia swoim produktom 5-letni okres gwarancyjny. Ponadto zapewnia wymianę gwarancyjną na okres do 5-ciu lat. Podstawą na uzyskanie prawa do usługi gwarancyjnej jest równoczesne przedstawienie niniejszej karty gwarancyjnej wraz z rachunkiem uzyskanym przy zakupie. Prosimy żądać od sprzedawców, aby zamieścił na rachunku dokładne dane (np. data zakupu, typ). Okres gwarancyjny rozpoczyna się od dnia zakupu towaru. Nie bierzemy odpowiedzialności gwarancyjnej za uszkodzenia wynikłe podczas obsługi niezgodnej z przepisami instrukcji.

**Załączniki**

- ◇ zamek
- ◇ płyta zamykająca

**CZ Geometrické parametry**

- ⇒ Otočením stříelky je možnost přestavení zámku z pravého na levý.
- ⇒ provedení: - přední lišta: *modré zinkovaná*  
- schránka: *černé lakovaná*
- ⇒ Váha: 0,53kg.

**Návod k použití**

- ⇒ Zadlabací dveřní zámek N° 709 s cylindrickou vložkou je vhodný do dveří bytů a domovních vchodů.
- ⇒ Bezpečnostní stupeň: 4 (MSZ 528-78).
- ⇒ Zámek je vhodný pro dveře 20-25 kg/m<sup>2</sup>.  
Číslo technických podmínek: MF 201

- ⇒ Při přestavení stříelky vyšroubujeme její šroubek /při stisknutí stříelce/, vyjmeme hlavu stříelky ze zámku, otočeno vložíme zpět a šroubek přišroubujeme.

**Udržba**

- ⇒ Provozní části zámku je nutno ročně mazat.
- ⇒ Při lakování dveří zámek nenatíráme!
- ⇒ Části zámku se nesmí nahrazovat jinými nevhodnými součástkami!

**ZÁRUČNÍ LIST**

Na své výrobky poskytuje EURO-ELZETT s.r.o. 5-letou záruku. Po dobu 5 let zaručuje výměnu vadného výrobku nebo jeho částí. Při uplatňování záruky je nutné předložit tento záruční list a doklad o nákupu (fakturu nebo účet).

Prosimě Vás, abyste si od prodávajícího vyžádali přesné vyplnění údajů o výrobku na účet (datum, typ výrobku). Záruční doba začíná dnem nákupu.

Nárok na záruku se ruší, pokud byla závada výrobku způsobena nedodržením návodu k použití.

**Příslušenství**

- ◇ zámek
- ◇ zámková lišta

## GB Geometrical parameters

- ⇒ Latch can be changed from right-hand to left-hand by reversing the latch bolt.
- ⇒ Appearance: - frontplate: *blue zinc-plated*  
- case: *black painted*
- ⇒ Weight: 0,53 kg.

### Lock application

- ⇒ Cylinder operated mortice lock N° 709 is suitable for the security of front doors, flats and buildings.
- ⇒ Safety class: 4 (MSZ 528-78).
- ⇒ The lock is suitable for doors weighing 20-25 kg/m<sup>2</sup>.  
Technical conditions nr.: MF 201

- ⇒ For reversing the latch, the screw should be removed (latch fully retracted). After it, the latch head is to be removed from lock case, and replace in reverse position. In position, secure with the screw.

### Maintenance

- ⇒ Operating surfaces of the lock are to be lubricated yearly.
- ⇒ When painting the door, the lock must not be painted!
- ⇒ When any parts of the lock need to be replaced, genuine parts must be used!

### GUARANTEE LETTER

Euro-Elzett Ltd. undertakes a 5 year long guarantee for its product. Furthermore it warrants the serviceability for 5 years.

This guarantee must be presented with the invoice when repair or service is required. Please insure the information on the invoice is accurate (date, type). Guarantee begins with day of purchase.

Our responsibility for guarantee terminates if failure is due to non-observance of instructions.

### Content

- ◇ Lock
- ◇ Striking plate

## D Geometrische Parameter

- ⇒ Die Falle kann mit Umdrehung von rechts nach links umgestellt werden.
- ⇒ Ausführung - Stulp: *blau verzinkt*  
- Blech: *schwarzlackiert*
- ⇒ Gewicht: 0,59 kg.

### Verwendungsvorschlag

- ⇒ Das eingestemmte Türschloss N° 709 mit Zylinderschlosseinsatz ist ein Gebäudeschloss und ist zur Befestigung und zum Einschliessen der Eingangstüre von Wohnungen, Gebäuden geeignet.
- ⇒ Sicherheitsgrad: 4 (MSZ 528-78).
- ⇒ Das Schloss hält bis zu einer Belastung von 20-25 kg/m<sup>2</sup>.  
Technischen Bedingungen: MF 201

- ⇒ Falls die Falle vom rechts nach links umzustellen ist, soll die sich darauf befindliche Schraube ausdrehen (bei eingedrückter Fallenstelle). Danach der Fallenkopf aus dem Schlosskörper ausnehmen, dann umgekehrt zurücksetzen, darauf zu achten, dass der Feder und der Stallarm in die entsprechende Stelle geraten. Wenn es fertig ist, soll die Schraube zurückgedreht werden.

### Wartung

- ⇒ Die beweglichen Teile des Schlosses müssen jährlich geschmiert werden.
- ⇒ Beim Anstreichen der Tür darf das Schloss nicht mit Farbe in Berührung kommen!
- ⇒ Die Einzelteile dürfen nicht durch Teile anderer Schlosstypen ersetzt werden!

### GARANTIE

Die Firma Euro-Elzett Kft. übernimmt für ihre Produkte eine Garantie von 5 Jahren. Weiterhin sorgt Euro-Elzett Kft. dafür das 5 Jahre lang Ersatzteile und ein vergleichbares Schloss geliefert werden können.

Bitte achten Sie darauf das die Rechnung Datum und Typenbezeichnung enthält. Die Garantie beginnt ab dem Rechnungsdatum.

Unser Garantiehaft erlischt wenn die Montage- und Gebrauchsanweisung nicht befolgt werden.

### Inhalt

- ◇ Schloss
- ◇ Schliessplatte
- ◇ Ausrüstungspacket

## F Paramètres géométriques

- ⇒ Réversible de droite à gauche par retournement du demi-tour.
- ⇒ Aspect - têtère: *bichromatée gris-bleu*  
- coffre: *laqué noir*
- ⇒ Masse: 0,53 kg.

### Proposition d'utilisation

- ⇒ La serrure à mortaiser à cylindre N° 709 peut être employée pour la fermeture et la condamnation de portes d'entrée d'appartements, de bâtiments.
- ⇒ Niveau de sûreté: 4 (MSZ 528-78).
- ⇒ La serrure est adaptée aux portes de 20-25 kg/m<sup>2</sup>.  
Numéro de conditions techniques: MF 201

- ⇒ En cas de retournement du demi-tour de droite à gauche on desserre la vis qui se trouve sur celui-ci (demi-tour en position enfoncée). Ensuite on retire le demi-tour du coffre de la serrure, puis on le remet à l'envers. Enfin, on replace la vis.

### Entretien

- ⇒ Les surfaces mobiles de la serrure doivent être lubrifiées chaque année.
- ⇒ Lors de la peinture de la porte il est interdit de peindre la serrure!
- ⇒ Il est interdit de remplacer les pièces de la serrure par d'autres pièces inconvenables!

### Garantie du produit

Euro-Elzett Kft. garantie son produit pendant 5 ans. De plus elle se préoccupe de l'interchangeabilité pendant 5 ans.

Vous pouvez exercer vos droits de garantie sur présentation conjointe de ce bon de garantie et de la facture.

Nous vous prions de bien vouloir exiger du vendeur l'indication des données exactes sur la facture (date, type). Garantie à compter de la date d'achat.

Notre responsabilité de garantie n'est plus valable en cas de défaut dû à une utilisation différente des instructions.

### Contenu

- ◇ Serrure
- ◇ Gâche